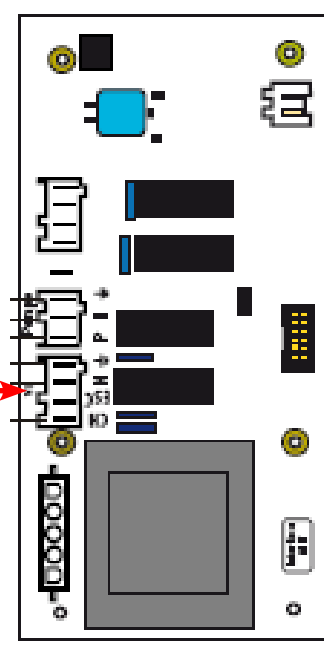


1. Nouvelles cartes

Pour améliorer la CEM

- la carte connectique 300007641 est remplacée par la carte 200012525
- la carte interface 300006416 est remplacée par la carte 200012524

La nouvelle carte interface comporte un connecteur «VI» pour le raccordement d'une vanne d'inversion chauffage / ECS.



Cette nouvelle sortie n'est utilisable qu'à partir des versions de soft 0812.

Le circulateur PAC se raccorde directement sur la sortie pompe de la carte interface, le colis EH 84 n'est plus nécessaire pour effectuer ce raccordement. De cette façon la pompe interne du MHR est à l'arrêt lors d'une production d'ECS.

Raccordement carte interface voir annexes en pages suivantes.

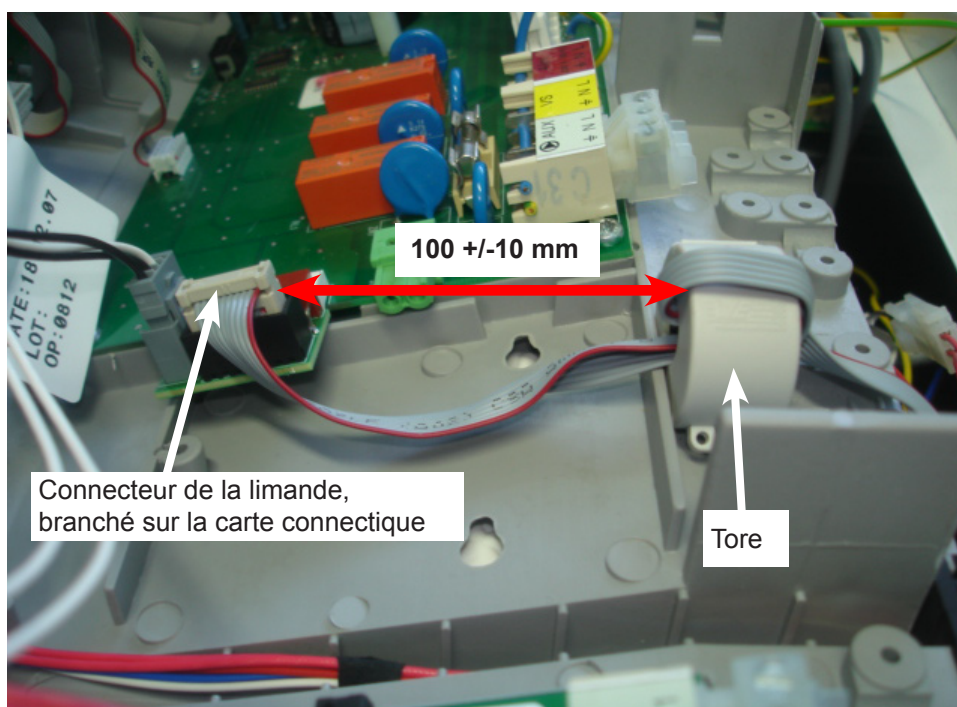
Application en usine : MHR/E (EJ1) à partir du numéro 290 (25/06/08)
MHR/H (EJ2) à partir du numéro 204 (25/06/08)

2. Tore ferrite

Un tore ferrite réf 300016823 est rajouté au niveau de la limande 10 points référence 200005162 branchée sur la carte connectique. Le tore ferrite est disponible au CPR.

Application en usine à partir de juillet 2008.

Une spire de la limande doit passer dans le tore.



Attention

La cote entre le bord du connecteur de la limande et le bord de la ferrite doit être de 100mm +/- 10mm

3. En cas de « DEF. COM.PAC »

En cas de défaut « DEF. COM.PAC » il est conseillé de mettre en place ces nouvelles cartes, le tore ferrite ainsi que le fil de masse (voir ITOE0075)

P5259 JgK F - 67580 Mertzwiller

Nr ITOE0081

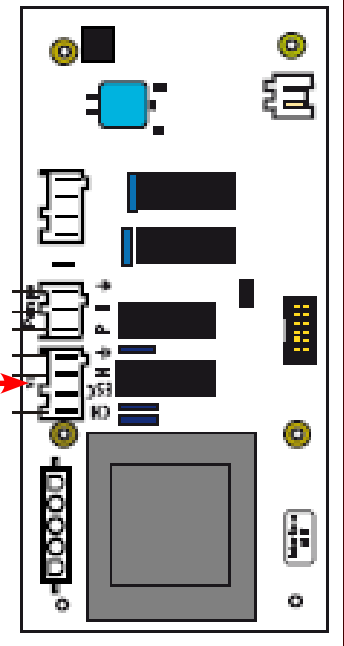
Datum: 27/06/2008

1. Neue Platinen

In der Hinsicht die Funkenstörung zu verbessern

- wird die Anschlussleiterplatte 300007641 durch die Platine 200012525 ersetzt
- wird die Schnittstellenkarte 300006416 durch die Platine 200012524 ersetzt

Die neue Schnittstellenkarte hat einen Ausgang «VI» (Umschaltventil) für den Anschluss eines Umschaltventiles Heizung / Trinkwasser



Dieser neue Ausgang ist nur benutzbar ab Eprom-Version 0812.

Die PAC-Umwälzpumpe wird direkt an dem Ausgang Pumpe der Schnittstellenkarte angeschlossen, das Kolli EH 84 wird zu diesem Anschluss nicht mehr benötigt. Dadurch bleibt die interne MHR-Pumpe während einer Trinkwassererwärmung ausgeschaltet.

Anschlüsse der Schnittstellenkarte, siehe nächste Seiten.

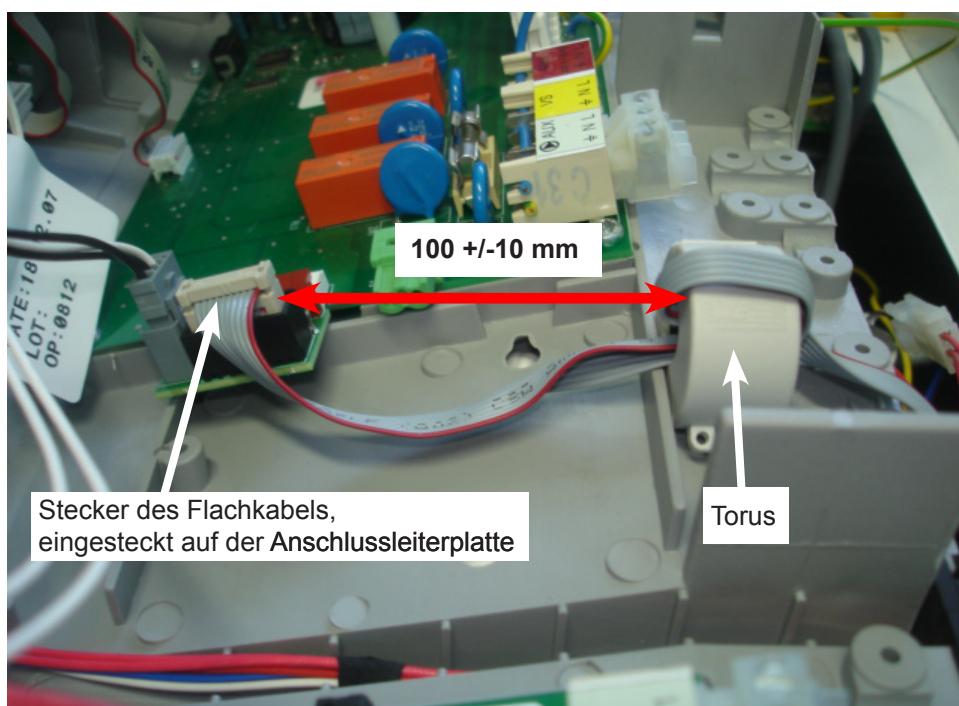
Anwendung im Werk: MHR/E (EJ1) ab Nummer 290 (25/06/08)
MHR/H (EJ2) ab Nummer 204 (25/06/08)

2. Ferrit-Torus

Ein Ferrit-Torus Referenz 300016823 wird dem 10-drahtigem Flachkabel Referenz 200005162, der auf der Anschlussleiterplatte eingesteckt ist, beigefügt. Der Ferrit-Torus ist im CPR erhältlich.

Anwendung im Werk ab Juli 2008

Eine Windung des Flachkabels muss im Ferrit-Torus durchgehen.



Achtung

Das Mass zwischen dem Rand des Flachkabelsteckers und dem Rand des Ferrit-Torus soll 100 mm +/- 10 mm betragen.

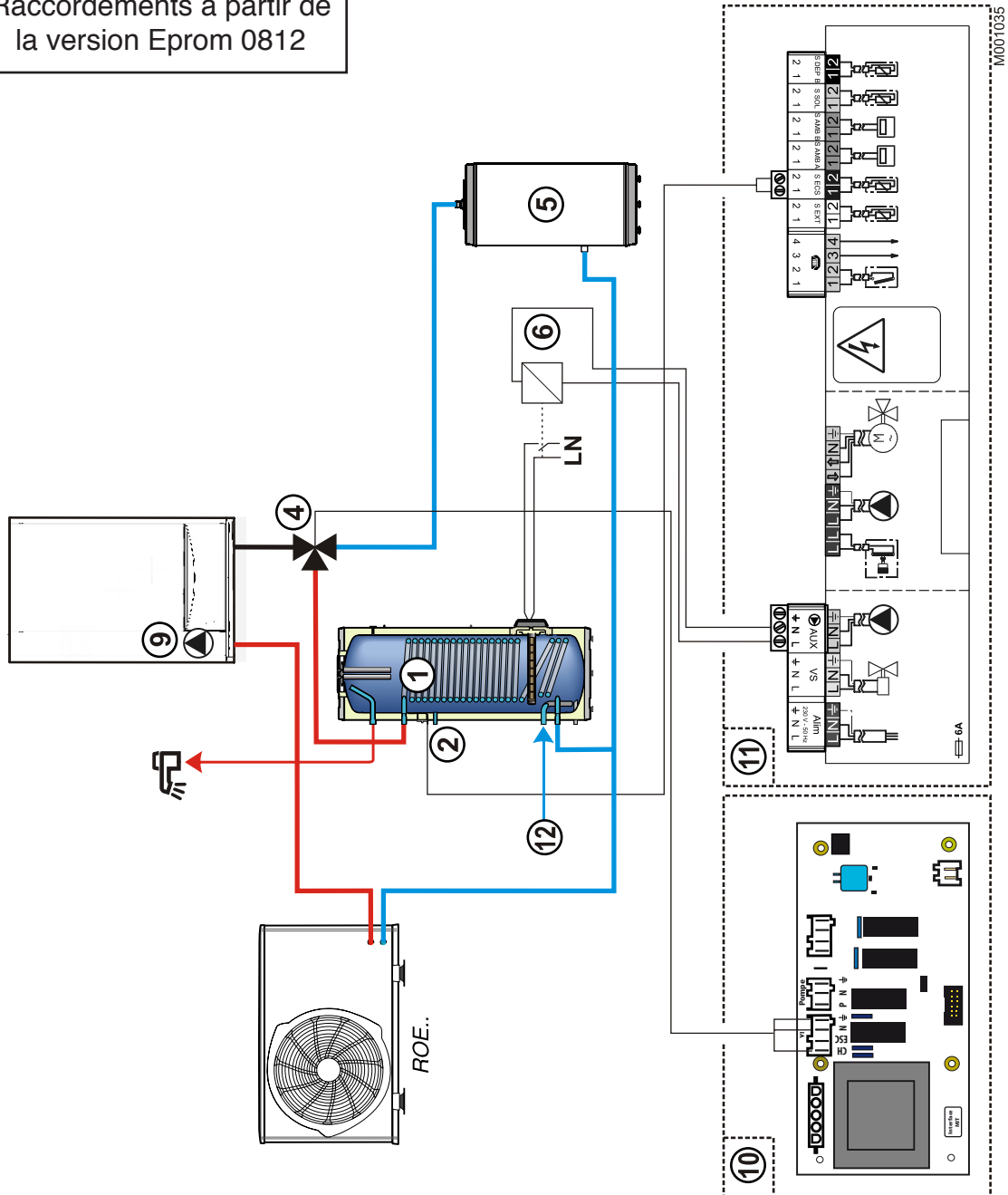
3. Im Fall « WP COM.FEHLER »

Bei WP COM.FEHLER ist es ratsam diese neue Platinen und den Ferrit-Torus zu montieren sowie auch der Massekabel (siehe ITOE0075).

4.4.5 Raccordement du ballon ECS

■ Sans échangeur à plaques

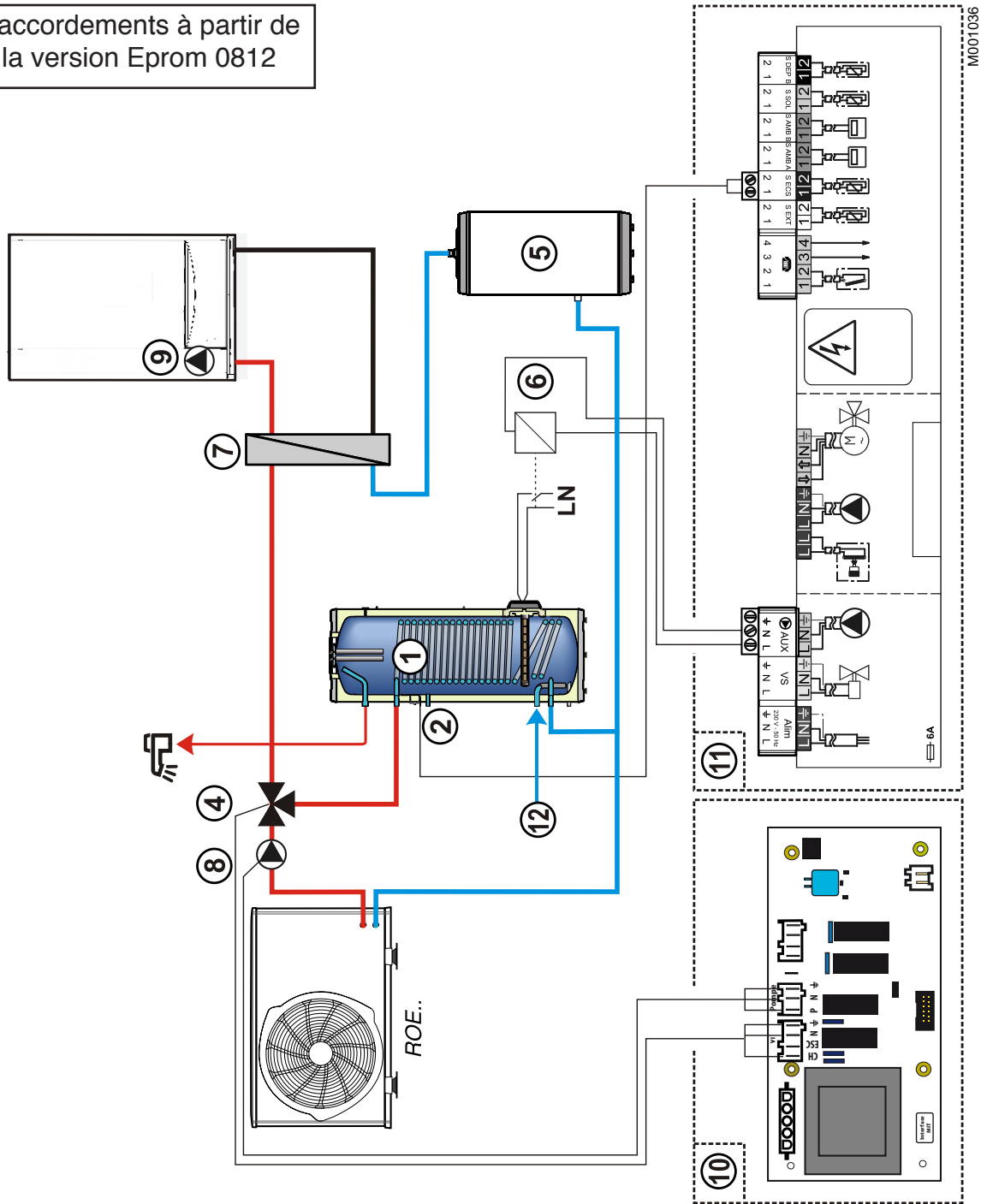
Raccordements à partir de la version Eprom 0812



- ① Ballon ECS
- ② Sonde ECS
- ③ Appoint électrique ECS
- ④ Vanne d'inversion
- ⑤ Ballon tampon (Option)
- ⑥ Relais de commande
- ⑦ Echangeur à plaques
- ⑧ Circulateur PAC
- ⑨ Circulateur MHR
- ⑩ Carte interface
- ⑪ Raccordement du tableau de commande
- ⑫ Entrée eau froide sanitaire

■ Avec Echangeur à plaques

Raccordements à partir de la version Eprom 0812



⚠ En cas d'utilisation d'un ballon ECS et d'un échangeur à plaques entre la PAC et le MHR, mettre le paramètre EAP sur OUI dans le menu #PAC.

Pompe à chaleur

Wärmepumpe

MIT-II / MHR

Français

Deutsch

Kit carte interface-II

(Carte interface n° 200012524)

Satz Schnittstellenkarte-II

(Schnittstellenkarte Nr. 200012524)

■ Branchement de la vanne d'inversion chauffage/ECS avec un MIT-II ou MHR

La vanne d'inversion est à brancher sur le connecteur **POMPE** ou **V.I.** de la carte interface :

- Sur **POMPE** si la version du soft est inférieure ou égale 0730 pour le MIT-II et 0732 pour le MHR
- Sur **V.I.** si la version du soft est supérieure ou égale 0810 pour le MIT-II et 0812 pour le MHR

■ Anschluss des Umschaltventils Heizung/WWE mit einem MIT-II oder MHR

Das Umschaltventil ist an Stecker **POMPE** oder **V.I.** der Schnittstellenkarte anzuschließen:

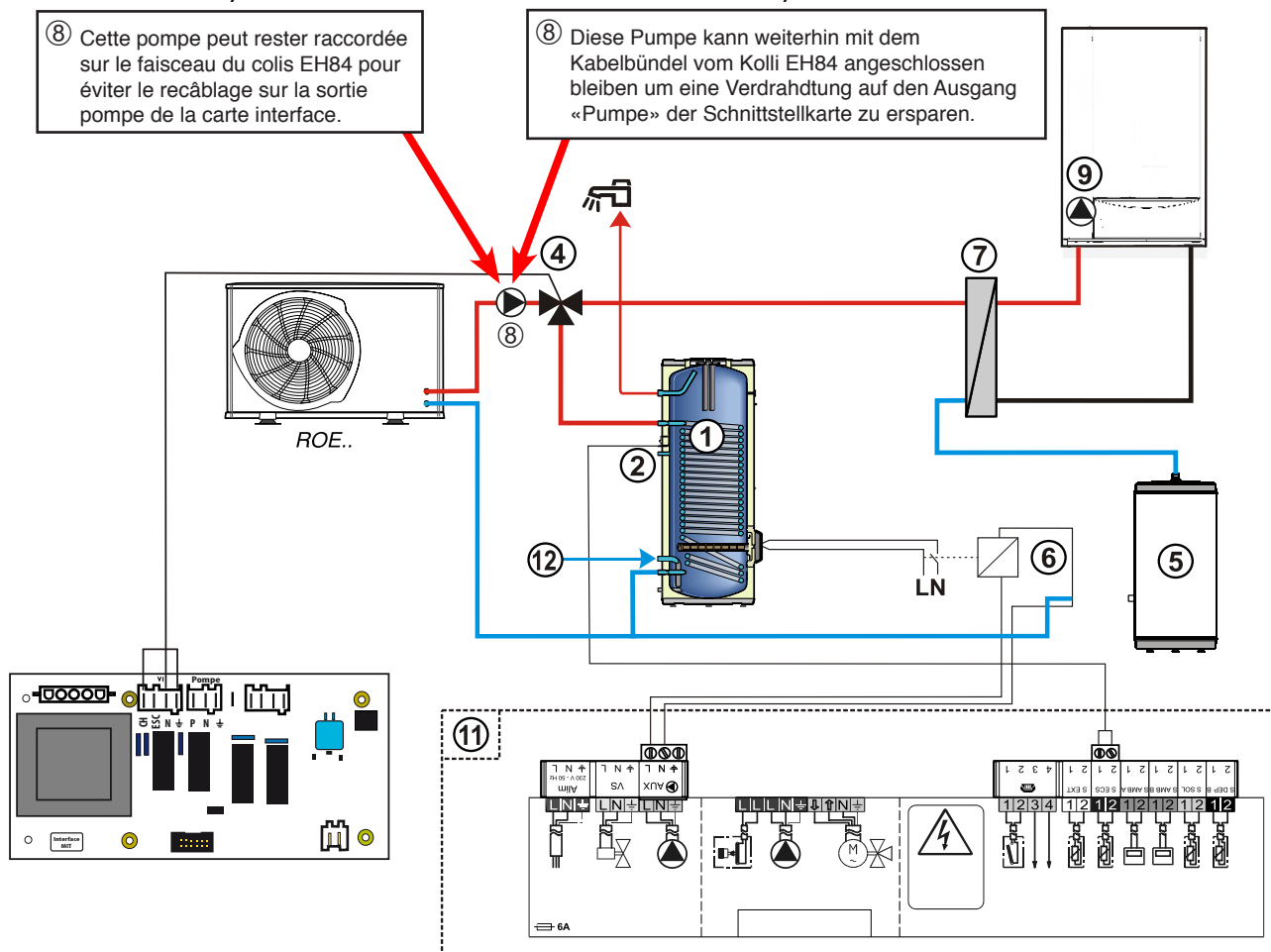
- An **POMPE**, wenn die Software-Version kleiner oder gleich 0730 beim MIT-II und 0732 beim MHR ist
- An **V.I.**, wenn die Software-Version größer oder gleich 0810 beim MIT-II und 0812 beim MHR ist

■ Schéma de branchement sur le connecteur de la vanne d'inversion (uniquement avec la nouvelle version du soft)

■ Anschlussschema am Stecker des Umschaltventils (nur mit der neuen Software-Version)

⑧ Cette pompe peut rester raccordée sur le faisceau du colis EH84 pour éviter le recâblage sur la sortie pompe de la carte interface.

⑧ Diese Pumpe kann weiterhin mit dem Kabelbündel vom Koli EH84 angeschlossen bleiben um eine Verdrahtung auf den Ausgang «Pumpe» der Schnittstellkarte zu ersparen.





D000792

Feuillet Pièces de rechange / Ersatzteilblatt

■ Vérification de la version du soft

▶ MIT-II :



- Ouvrir le volet entourant l'afficheur
- Utiliser la touche  pour sélectionner **#MESURES**
- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que **CTRL** s'affiche
Le chiffre affiché est la version du soft.

▶ MHR :


- Ouvrir le volet
- Appuyer sur le bouton rotatif  jusqu'à ce que **CTRL OERTLI** s'affiche
Le chiffre affiché est la version du soft.

■ Software-Version überprüfen

▶ MIT-II:

- Abdeckblende der Anzeige öffnen
- Mit Taste  **#MESSUNGEN** auswählen
- Auf Taste  drücken bis **CTRL** erscheint
Die angezeigte Ziffer ist die Software-Version.

▶ MHR:

- Abdeckblende öffnen
- Auf den Drehknopf  drücken, bis **CTRL OERTLI** angezeigt wird
Die angezeigte Ziffer ist die Software-Version.



DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich-heating.com

AD051-AA

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten



300017341-001-A

14/05/08